

Sega circolare elettronica-programmata con lama a doppia inclinazione  $\pm 46^\circ$ .  
La massima espressione della tecnologia SCM per le seghe circolari.

*Electronic-programmed sliding table saw with  $\pm 46^\circ$  double tilting blade.  
The most advanced SCM technology for the circular saws.*

Scie circulaire électronique-programmée avec une lame à double inclinaison  $\pm 46^\circ$ .  
L'expression maximale de la technologie SCM pour les scies circulaires.

*Elektronisch-programmierte Formatkreissäge mit  $\pm 46^\circ$  Doppel-Gehrung.  
Maximaler Ausdruck der SCM Technologie für Formatkreissägen.*

Sierra circular electrónica-programada con disco a doble inclinación  $\pm 46^\circ$ .  
La máxima expresión de la tecnología SCM para las sierras circulares.



A con carro 2200 mm / A with 2200 mm carriage / A avec chariot 2200 mm / A mit Wagen 2200 mm /  
A con carro 2200 mm mm 5230

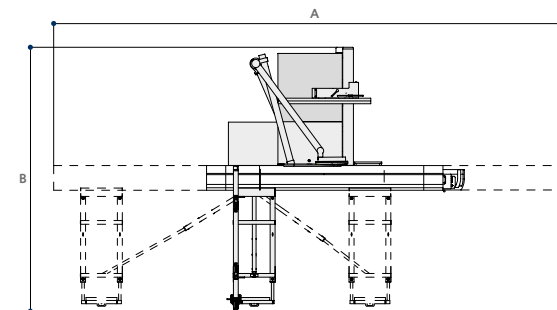
A con carro 3200 mm / A with 3200 mm carriage / A avec chariot 3200 mm / A mit Wagen 3200 mm /  
A con carro 3200 mm mm 7250

A con carro 3800 mm / A with 3800 mm carriage / A avec chariot 3800 mm / A mit Wagen 3800 mm /  
A con carro 3800 mm mm 8500

B con larghezza di taglio alla guida parallela 1000 mm / B 1000 mm with cutting width on rip fence /  
B avec largeur de coupe sur le guide parallèle 1000 mm / B mit Schnittbreite am Parallelanschlag 1000 mm /  
B con ancho de corte en la guía paralela 1000 mm mm 4042

B con larghezza di taglio alla guida parallela 1270 mm / B 1270 mm with cutting width on rip fence /  
B avec largeur de coupe sur le guide parallèle 1270 mm / B mit Schnittbreite am Parallelanschlag 1270 mm /  
B con ancho de corte en la guía paralela 1270 mm mm 4367

B con larghezza di taglio alla guida parallela 1500 mm / B 1500 mm with cutting width on rip fence /  
B avec largeur de coupe sur le guide parallèle 1500 mm / B mit Schnittbreite am Parallelanschlag 1500 mm /  
B con ancho de corte en la guía paralela 1500 mm mm 4492



# gruppi operatori

operating units / groupes opérateurs / Arbeitsaggregate / grupos operadores



**Gruppo sega ± 46° con sistema di auto-tensionamento della cinghia di trasmissione (soluzione SCM):** prestazioni ed affidabilità senza compromessi.

**Saw unit ± 46° with self-tensioning system of the transmission belt (SCM solution):** performance and reliability with no compromise.

**Groupe scie ± 46° avec système de gestion automatique de la tension de la courroie de transmission (solution SCM):** prestations et fiabilité sans compromis.

**Sägeaggregat ± 46° mit Selbstspannsystem für den Treibriemen (SCM Lösung):** Leistungen und Zuverlässigkeit ohne Kompromisse.

**Grupo disco ± 46° con sistema de auto-tensión de la correa de transmisión (solución SCM):** prestaciones y fiabilidad sin compromisos.

**Gruppo incisore (opzionale) con lama espandibile manualmente:** spessore variabile da 2,8 a 3,6 mm.

**Scoring blade (option) manually expandable:** variable thickness from 2,8 to 3,6 mm.

**Groupe inciseur (option) avec lame extensible manuellement:** épaisseur variable de 2,8 à 3,6 mm.

**Vorritzaggregat (Option) mit manuell erweiterbarem Vorritzerblatt:** einstellbare Stärke von 2,8 bis zu 3,6 mm.

**Grupo incisor (opcional) con disco extensible manualmente:** espesor variable de 2,8 hasta 3,6 mm.



**Guida parallela su barra rotonda con regolazione micrometrica.**

**Rip fence on round bar with micrometric adjustment.**

**Guide parallèle sur une barre ronde avec réglage micrométrique.**

**Parallelanschlag mit Rundstangenführung und mikrometrischer Einstellung.**

**Guía paralela sobre barra redonda con regulación micrométrica.**

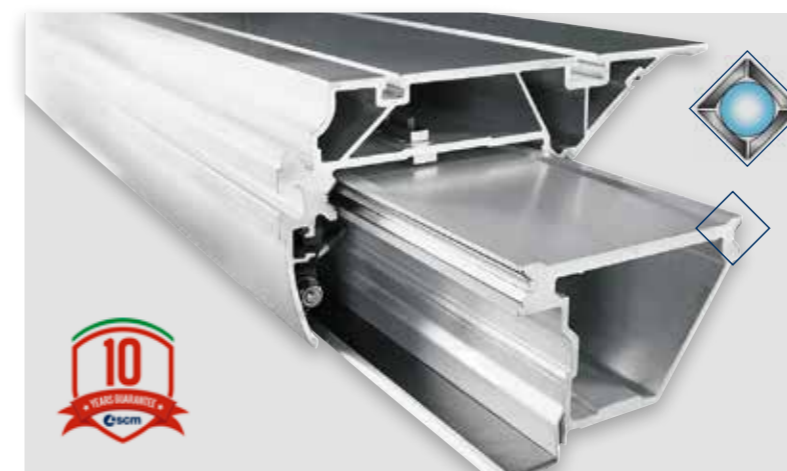
**Telaio di squadro con rullo folle all'estremità e traverse mobili.**

**Squaring frame with idle roller and mobile cross beam.**

**Châssis d'équarrissage avec rouleau fou à l'extrémité et poutres mobiles.**

**Besäumrahmen mit Leerlaufrolle am Ende und beweglichen Querträger.**

**Bastidor de escuadrado con rodillo loco en la extremidad y travesaños móviles.**



**Carro scorrevole con guide in acciaio speciale rettificato ad arco (soluzione SCM) che assicurano:** assenza di giochi, capacità di carico quattro volte superiori ed efficacia dello scorrimento nel tempo.

**Sliding carriage with arch-ground steel slideways (SCM solution) that ensure:** no play, load four times higher than others and sliding effectiveness over time.

**Chariot coulissant avec des guides en acier spécial rectifié en forme d'arc (solution SCM) qui assurent:** absence de jeux, capacité de chargement quatre fois supérieure et efficacité de coulissement dans le temps.

**Der Besäumwagen mit geschliffenen Stahlführungen mit bogenförmigen Kontaktflächen (SCM Lösung) gewährleistet:** Spielfreiheit, viermal höhere Tragfähigkeit und optimale Leichtgängigkeit auf Dauer.

**Carro deslizable con guías de acero especial rectificado en arco (solución SCM) que aseguran:** ausencia de juegos, capacidad de carga cuatro veces superior y eficacia del deslizamiento en el tiempo.



# controlli elettronici

electronic controls / contrôles électroniques / elektronische Steuerungen / controles electrónicos

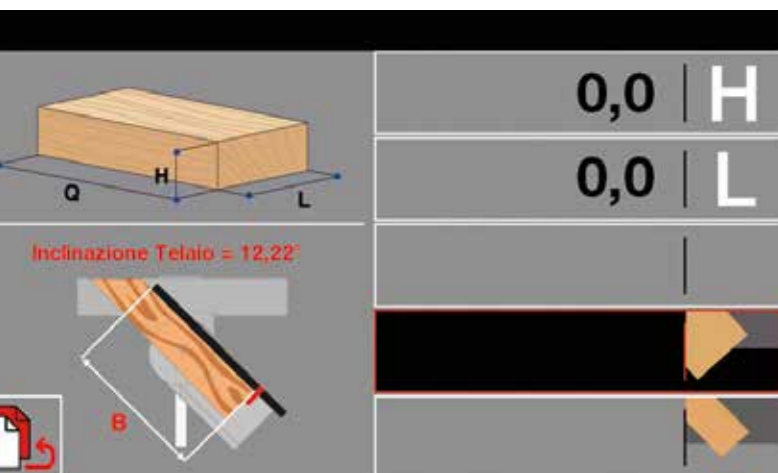
**Easy.** Massima affidabilità e semplicità di utilizzo grazie ai tasti funzione e con il controllo elettronico fino a 5 assi con monitor LCD a colori 7" in formato 16:9.

**Easy.** Maximum reliability due to the function pushbuttons and easy-to-use with the electronic control of up to 5 axes with the 7" LCD display, 16:9 format.

**Easy.** Fiabilité maximale et facilité d'utilisation, grâce au contrôle électronique jusqu'à 5 axes avec écran couleur 7" à cristaux liquides et format 16:9.

**Easy.** Maximale Zuverlässigkeit dank der Funktionstasten und des Bedienkomforts durch die elektronische Steuerung von bis zu 5 Achsen und dem 7" LCD-Farbbildschirm im 16:9 Format.

**Easy.** Máxima fiabilidad y sencillez de uso gracias a las teclas de función y con el control electrónico de hasta 5 ejes con monitor LCD en color de 7" y formato 16:9.



**Assistenza all'operatore.** L'ampio monitor suggerisce costantemente le indicazioni corrette per qualunque configurazione di taglio.

**Operator's support.** The large display suggests information for the correct use of any cutting configuration.

**Assistance à l'opérateur.** L'ample écran suggère continuellement les bonnes indications pour toutes configurations de coupe.

**Bedienerunterstützung.** Auf dem großen Bildschirm werden dem Bediener ständig die Angaben für die korrekte Schnittkonfiguration angezeigt.

**Asistencia al operario.** El amplio monitor sugiere constantemente al operario las indicaciones correctas para cualquier configuración de corte.

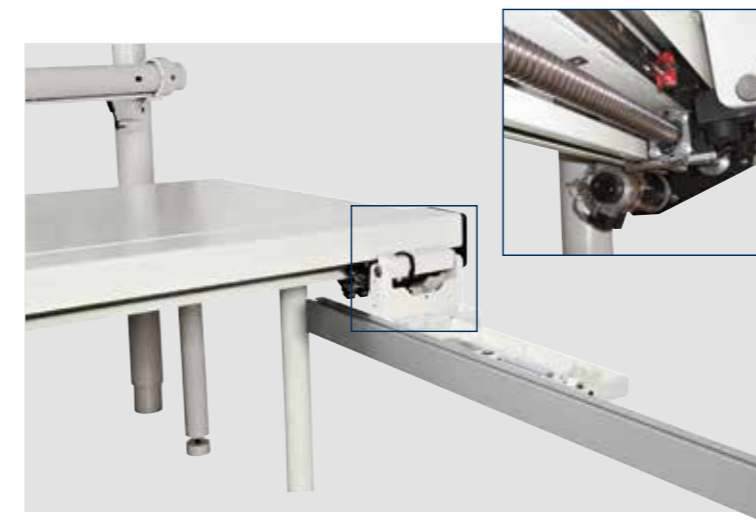
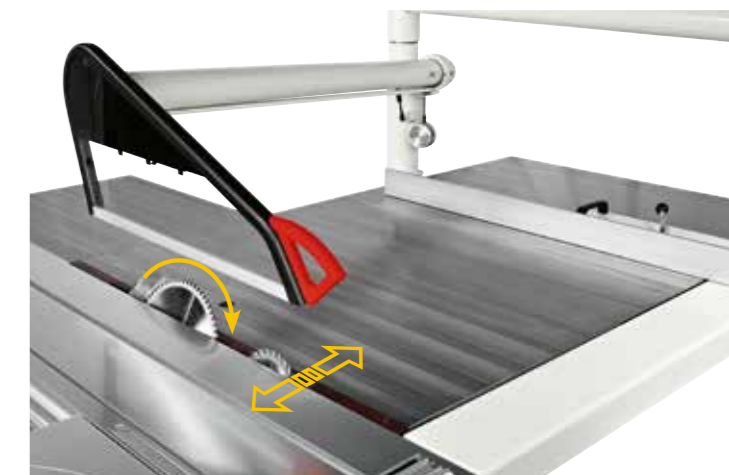
Gestione dell'inverter per la regolazione della velocità di rotazione della lama sega e gestione dell'allineamento dell'incisore (opzionale).

*Management of the inverter for the adjustment of the saw blade rotation speed and management of the scoring unit alignment (option).*

Gestion de l'inverter pour le réglage de la vitesse de rotation de la lame scie et gestion de l'alignement de l'inciseur (option).

*Verwaltung des Inverters zur Drehzahleinstellung und zur Ausrichtung des Vorritzers (Option).*

Gestión del inverter para la regulación de la velocidad de rotación del disco sierra y gestión de la alineación del incisor (opcional).



**Easy 3 Plus (opzionale).** Guida parallela motorizzata programmabile con movimentazione su guida lineare e trasmissione su vite a ricircolo di sfere.

**Easy 3 Plus (option).** Motorised programmable rip fence mounted on a recirculating ball screw mechanism with sliding on linear guides.

**Easy 3 Plus (option).** Guide parallèle motorisé programmable avec déplacement sur guide linéaire et glissement par vis à billes.

**Easy 3 Plus (Option).** Programmierbarer Parallelanschlag mit Verstellungen über Linearführung und Kugelumlaufspindel.

**Easy 3 Plus (opcional).** Guía paralela motorizada programable con movimentación sobre guía lineal y transmisión mediante tornillo a recirculación de esferas.

# principali dispositivi opzionali

main optional devices / principaux dispositifs optionnels / Vorrichtungen auf Anfrage / principales dispositivos opcionales



**Telaio di squadro con dispositivo "Compex"** dotato di compensazione automatica della posizione delle battute rispetto alla lama al variare dell'angolo di inclinazione della riga.

**Squaring frame with "Compex" device** with automatic self-adjustment of stops position in respect of the blade and rule tilting angle.

**Châssis d'équarrissage avec dispositif « Compex »** équipé de compensation automatique de la position des buttés par rapport à la lame selon la modification de l'angle d'inclinaison de la règle.

**Besäumrahmen mit "Compex" Vorrichtung** mit automatischer Ausgleich der Anschlagposition.

**Bastidor para escuadrar con dispositivo "Compex"** equipado de compensación automática de la posición de los topes respecto al disco al variar del ángulo de inclinación de la línea.

**Guida a sgancio rapido "Quick Lock"**. Tempi di set-up minimi con il sistema SCM che permette in pochi secondi di cambiare posizione alla guida.

**"Quick Lock" fence with rapid release.** Minimum set-up time with the SCM system that allows rapid fence positioning.

**Guide de décrochage rapide « Quick Lock ».** Temps de réglage minimaux avec le système SCM qui permet de changer en quelques secondes la position du guide.

**"Quick Lock" Längsanschlag mit Schnellwechselsystem.** Minimale Einstellzeiten durch das SCM System, mit dem in nur wenigen Sekunden die Position des Anschlags gewechselt werden kann.

**Guía con desenganche rápido "Quick Lock"**. Tiempos mínimos de puesta a punto gracias al sistema SCM que permite en pocos segundos cambiar la posición de la guía.



**Prolunga con rulliera lato guida parallela**, per il sostegno di pannelli di grandi dimensioni, e **rastrelliera porta-utensili**, per avere sempre gli utensili comodamente a portata di mano.

**Extension with roller conveyor on parallel fence side**, for the support of large panels, and **tools-holder** to have the tools always within reach.

**Rallonge de support panneaux avec voie à rouleaux du côté du guide parallèle**, pour soutenir les panneaux de grands dimensions, et **râtelier porte-outils**, pour avoir facilement les outils à portée de main.

**Verlängerung mit Rollenbahn an der Parallelanschlagseite**, zur Stütze von großdimensionierten Platten, und **Werkzeughalter**, um die nötigen Werkzeuge immer im Reichweite zu haben.

**Prolongación con rodillos en el lado de la guía paralela**, para el soporte de tableros de gran tamaño, y **estantería porta-herramientas**, para la comodidad de tener las herramientas al alcance de la mano.

**Pulsanti sul carro.** La possibilità di avviare o spegnere i motori delle lame dai pulsanti posti all'estremità del carro risulta essere estremamente di aiuto nella lavorazione di pannelli di grandi dimensioni.

**Pushbuttons integrated in the carriage.** The possibility to start or stop the blades motors from the pushbuttons located at the ends of the carriage considerably helps when machining large dimensioned panels.

**Boutons sur le chariot.** La possibilité d'allumer ou d'éteindre les moteurs des lames à partir des boutons qui se trouvent à l'extrémité du chariot est extrêmement utile pendant l'usinage de panneaux de grandes dimensions.

**Im Sägewagen integrierte Start- und Stoptasten.** Die Möglichkeit, das Hauptsägeblatt und Vorritzer über die Tasten am Ende des Besäumwagens ein- und auszuschalten, ist bei der Bearbeitung großformatiger Platten extrem hilfreich.

**Pulsadores en el carro.** La posibilidad de poner en marcha o detener los motores de los discos mediante los pulsadores situados en la extremidad del carro resulta extremadamente útil para trabajar tableros de gran tamaño.



# dati tecnici

technical data / données techniques / technische Daten / datos técnicos

Dimensioni piano sega in ghisa / <i>Cast-iron saw table dimensions</i> / Dimensions table-scie en fonte / <i>Sägetischabmessungen aus Guss</i> / Dimensiones mesa sierra en fundición	mm	1285 x 700
Inclinazione lame / <i>Blades tilting</i> / Inclinaison scies / <i>Sägeblattschwenkung</i> / Inclinación discos	mm	-46° ÷ +46°
Diametro max. lama sega / <i>Max. saw blade diameter</i> / Diamètre max. lame scie / <i>Max. Sägeblattdurchmesser</i> / Diámetro máx. disco sierra	mm	550
Diametro max. lama sega <b>con incisore (opzionale) montato</b> / <i>Max. saw blade diameter with installed scoring unit (option)</i> / Diamètre max. lame scie <b>avec inciseur (option) monté</b> / <i>Max. Sägeblattdurchmesser mit Vorritzer (Option)</i> / Diámetro máx. disco sierra <b>con incisor (opcional) montado</b>	mm	450
Sporgenza max. lama sega dal piano a 90°/+45°/-45° / <i>Max. saw blade projection from the table at 90°/+45°/-45°</i> / Sortie max. lame scie à 90°/+45°/-45° / <i>Max. Schnitthöhe bei 90°/+45°/-45°</i> / Saliente máx. disco sierra desde la mesa a 90°/+45°/-45°	mm	200/130/105
Velocità di rotazione lama sega / <i>Saw blade rotating speed</i> / Vitesse de rotation lame scie / <i>Drehzahl</i> / Velocidad de rotación disco sierra	rpm	3000 ÷ 5000
Capacità a squadrare / <i>Squaring capacity</i> / Capacité à équarrir / <i>Formatschnitte</i> / Capacidad de escuadrado	mm	2200 ÷ 3800
Larghezza di taglio alla guida parallela / <i>Cutting width on rip fence</i> / Largeur de coupe sur le guide parallèle / <i>Schnittbreite am Parallelanschlag</i> / Ancho de corte en la guía paralela	mm	1000 ÷ 1500

## Altre caratteristiche tecniche / Other technical features / Autres caractéristiques techniques / Weitere technische Merkmale / Otras características técnicas

Motori trifase standard / <i>Standard three-phase motors</i> / Moteurs triphasés standard / <i>Dreiphasenmotoren Standard</i> / Motores trifásicos estándares		9 kW (12 hp) 50 Hz 11 kW (15 hp) 60 Hz
Diametro cappa di aspirazione al basamento / <i>Exhaust hood diameter at the base</i> / Diamètre coiffe d'aspiration sur bâti / <i>Absaughaube Durchmesser am Gestell</i> / Diámetro campana de aspiración en la base	mm	120
Diametro cappa di aspirazione alla protezione sospesa / <i>Exhaust hoods diameter on overhead protection</i> / Diamètre coiffe d'aspiration sur protection suspendu / <i>Absaughaube Durchmesser am Sägeblattschutz</i> / Diámetro campana de aspiración en la protección suspendida	mm	100